

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION

世界知识产权组织

ORGANIZACIÓN MUNDIAL
DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



ORGANISATION MONDIALE
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

November 24, 2006

-20

Dear Mr. Dmour,

I have the pleasure to refer to the meeting on September 21, 2006, between the representative of the Arab Society for Intellectual Property (hereinafter referred to as "ASIP") and officials from the World Intellectual Property Organization (WIPO) concerning the translation into Arabic of the International Classification of Goods and Services for the purposes of the Registration of Marks (Nice Classification - Ninth Edition).

I am pleased to inform you that WIPO will cooperate with ASIP for the translation of the said Agreement. The details of this cooperation are as follows:

Project Activity

Translation into Arabic and reproduction of the Arabic version, hereinafter referred to as "the work", of the International Classification of Goods and Services for the purposes of the Registration of Marks (Nice Classification - Ninth Edition).

WIPO

WIPO will provide ASIP with the English version of the Nice Classification for translation. Once the work has been completed and verified, a cover for the work will be prepared by WIPO and sent to ASIP in electronic form.

Mr. Mu'tasem Dmour
Manager
Arab Society for Intellectual Property (ASIP)
P.O. Box 921100
Amman 11192
Hashemite Kingdom of Jordan



2.

Mr. Mu'tasem Dmour, Amman – November 24, 2006

ASIP

ASIP will have full responsibility for the translation into Arabic and will certify that the translation is accurate and that no further use will be made of the English version provided by WIPO other than its translation into Arabic. In addition, once ASIP completes the translation, ten copies of the draft Arabic translation will be sent to WIPO along with a digital (PDF or similar) version for the latter's evaluation and approval. WIPO retains the right to modify the translated work accordingly.

Necessary Administrative Support from ASIP

ASIP will provide the necessary administrative support for the execution of the Project Activity; it will also be solely responsible for the selection of the translation agencies.

Reproduction

WIPO and ASIP may reproduce and distribute as many copies of the Arabic version of the classification as they require. WIPO will be the sole distributor to the Governments or their representatives of the work. Should ASIP wish to sell the published work, ASIP would have to obtain WIPO's prior authorization for the price charged.

Owners of Rights

ASIP shall retain the copyright in the translation, without prejudice to WIPO's copyright in the original work

/...

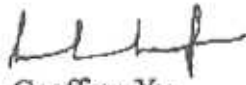
3.

Mr. Mu'tasem Dmour, Amman - November 24, 2006

The work should include the following disclaimer: "This work has been translated into Arabic and reproduced with the permission of the World Intellectual Property Organization (WIPO), the copyright's owner of the original English language version. In case of discrepancies between the English and the translated Arabic version, the English version will prevail. The Secretariat of WIPO assumes no liability or responsibility with regard to the translation or transformation of the data." The disclaimer will be inserted on the inside cover page by WIPO.

We would be grateful if you would confirm your agreement to the above arrangement by signing, and returning to us, one copy of this letter.

Sincerely yours,


Geoffrey Yu
Deputy Director General

Agreed by ASIP:

Signature of representative

Date